



Padova, 27 giugno 2025

LA MIA POESIA PER UN CAVALLO!
Domani alle 21.00 al Cinema Lux lo spettacolo multilingue sul mito di Orfeo

Nell'ambito del "[Babele Festival](#)" organizzato dal Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DiSLL) dell'Università di Padova, **sabato 28 giugno, alle ore 21, al Cinema Lux** di Via Cavallotti 9 (Padova) si terrà lo spettacolo dal titolo *La mia poesia per un cavallo!* liberamente tratto da Eurydice di Jean Anouilh e Orphée di Jean Cocteau.

Il mito di Orfeo viene riproposto in un adattamento in dieci lingue diverse (bielorosso, ceco, croato, italiano, neogreco, polacco, romeno, serbo, ucraino e ungherese) realizzato dal regista Pierantonio Rizzato, che ha preparato questa versione con gli studenti del Laboratorio del DiSLL.

«La differenziazione linguistica diventa uno strumento inconsueto e originale per esplorare il testo e la storia, offrendo un teatro di suoni e sensazioni che nascono dall'incontro tra lingue (e identità) diverse – **spiega Federico Donatiello, docente del DiSLL all'Università di Padova** –. Ogni personaggio parla nella propria lingua (Orfeo in greco e romeno, Euridice in ungherese, e così via) in un tessuto sonoro che accentua il surrealismo del testo dei due drammaturghi francesi».

Giunto al suo quarto anno di attività, il "Laboratorio di Teatro in Lingue dell'Europa Centrale e del Sud-Est europeo" del DiSLL continua ad attraversare il mondo della mitologia greca con l'occhio ironico e straniante del teatro modernista francese.

Lo spettacolo sarà interamente sottotitolato in italiano.

La mia poesia per un cavallo! è stato rappresentato in prima assoluta a Lione nell'ambito del Festival di teatro universitario "Meraki".

Sulla scena: Loredana Andrieș, Eva Bucci, Renata Chedryk, Giorgia Odigitria Cuccia, Édua Guidolin, Marco Gottardello, Camilla Greggio, Marina Iancu, Micol Leghissa, Alessia Mio, Adrian Sava, Bendetta Scapin, Francesco Secci, Alice Vanni, Micol Verganesi

Regia: Pierantonio Rizzato

Aiuto regia: Alessia Mio

Musiche: Marco Gottardello (esecuzione), Federico Donatiello (selezione)

Staff Comunicazione: Federico Donatiello, Gaia Michelini

Creazione delle maschere: Micol Leghissa, Gaia Michelini

Coordinamento artistico-scientifico: Federico Donatiello

Sottotitoli: Viviana Nosilia, Fruzsina Sárkány

Organizzazione didattica: Federico Donatiello, Viviana Nosilia, Fruzsina Sárkány, Francesco Scalora, con la collaborazione di Lidia Gołata, Maya Halavanava, Neira Merčep, Tina Fabijančić